

**事業年度：**

1月1日～12月31日（第60期は4月1日～12月31日）

**期末配当金受領株主確定日：**

12月31日

**中間配当金受領株主確定日：**

6月30日（第60期は9月30日）

**定時株主総会：**

毎年3月

**株主名簿管理人、特別口座の口座管理機関：**

三菱UFJ信託銀行株式会社

**同連絡先：**

三菱UFJ信託銀行株式会社 証券代行部

〒137-8081 東京都江東区東砂

七丁目10番11号

お問合せ先0120-232-711

**上場証券取引所：**

大阪証券取引所ジャスダック市場

**公告の方法：**

電子公告により行う

公告掲載URL <http://www.convum.co.jp>（ただし、電子公告によることが出来ない事故、その他やむを得ない事由が生じたときは、日本経済新聞に公告いたします。）**Accounting period:**

From January 1 to December 31 (60th term: From April 1 to December 31)

**Record date for year-end dividends:**

December 31

**Record date for interim dividends:**

June 30 (60th term: September 30)

**Annual meeting of shareholders:**

March each year

**Holder of list of shareholders and managing agency for designated accounts:**

Mitsubishi UFJ Trust and Banking Corporation

**Contact:**

Stock Transfer Agency Department,

Mitsubishi UFJ Trust and Banking Corporation

7-10-11 Higashisuna, Koto-ku, Tokyo 137-8081

Tel: 0120-232-711 (toll free)

**Listed stock exchange:**

JASDAQ Stock Exchange, Osaka Securities Exchange

**Public notice method:**

On-line public notice

Publication in print URL <http://www.convum.co.jp>(Public notices shall be published in the *Nihon Keizai Shimbun* newspaper when accidents and other causes prevent on-line public notice.)**（ご注意）**

- 株券電子化に伴い、株主様の住所変更、買取請求その他各種お手続きにつきましては、原則、口座を開設されている口座管理機関（証券会社等）で承ることとなっております。口座を開設されている証券会社等にお問合せください。株主名簿管理人（三菱UFJ信託銀行）ではお取り扱いできませんのでご注意ください。
- 特別口座に記録された株式に関する各種お手続きにつきましては、三菱UFJ信託銀行が口座管理機関となっておりますので、上記特別口座の口座管理機関（三菱UFJ信託銀行）にお問合せください。なお、三菱UFJ信託銀行全国各支店にてもお取次ぎいたします。
- 未受領の配当金につきましては、三菱UFJ信託銀行本支店でお支払いいたします。

**(Notes)**

- With the computerization of stock trading, in principle, account managing agencies (securities companies and other parties) where shareholders maintain accounts perform various procedures, including procedures for changing shareholder addresses and requesting share purchases. Please ask the securities company where you maintain an account about these procedures. Please note that the holder of the list of shareholders (Mitsubishi UFJ Trust and Banking Corporation) does not offer any of these services.
- Mitsubishi UFJ Trust and Banking Corporation has been appointed as the account managing agency for the procedures associated with shares recorded in special accounts. Please ask the account managing agency for special accounts stated above (Mitsubishi UFJ Trust and Banking Corporation) about such procedures. Mitsubishi UFJ Trust and Banking Corporation branches across Japan serve as intermediaries for these procedures.
- The main and branch offices of Mitsubishi UFJ Trust and Banking Corporation pay dividends receivable.

<http://www.convum.co.jp>**株式会社 妙徳  
Myotoku Ltd.**〒146-0092 東京都大田区下丸子2丁目6番18号  
TEL 03-3759-1491（代表）2-6-18, Shimomaruko, Ota-ku, Tokyo  
146-0092  
TEL: +81-3-3759-1491

Convum Opens up New Value chain as an Useful Method

**妙徳から  
株主のみなさまへ  
From Myotoku to Shareholders****59th Term Business Report****第59期 事業報告書**平成21年4月1日～平成22年3月31日  
April 1, 2009 - March 31, 2010**株式会社 妙徳  
Myotoku Ltd.**

証券コード TSE：6265

## ごあいさつ

代表取締役社長

中森 俊雄

株主のみなさまには、ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。また、平素より格別のご支援を賜り、厚く御礼申し上げます。

ここに、当期（平成21年4月1日～平成22年3月31日）の事業の概況をご報告するにあたり、謹んでごあいさつ申し上げます。

## To our shareholders

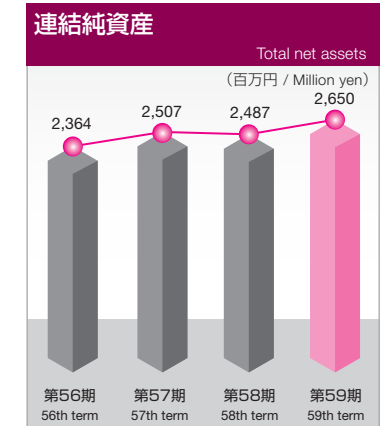
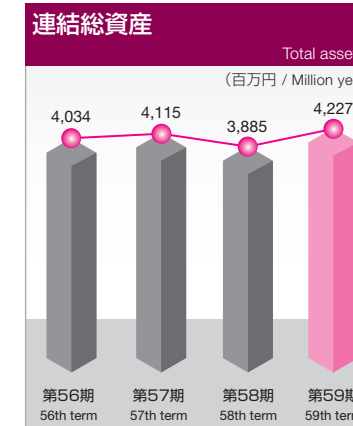
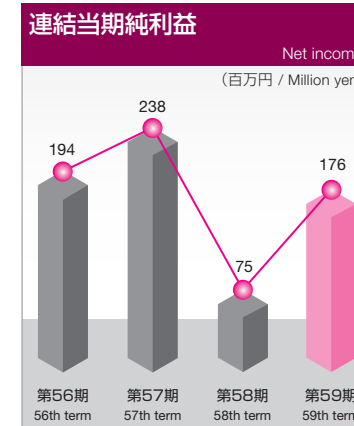
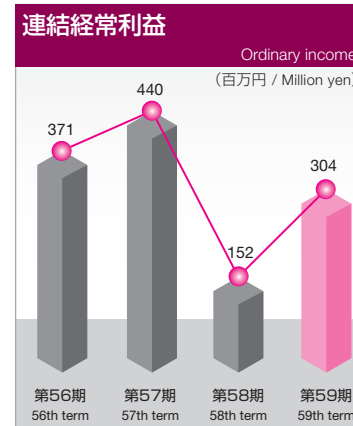
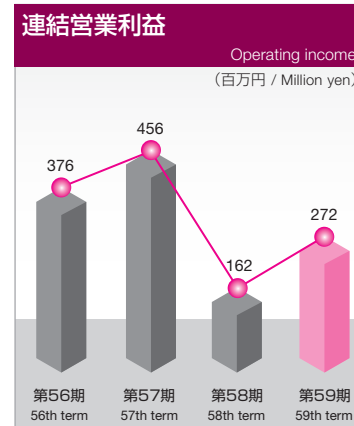
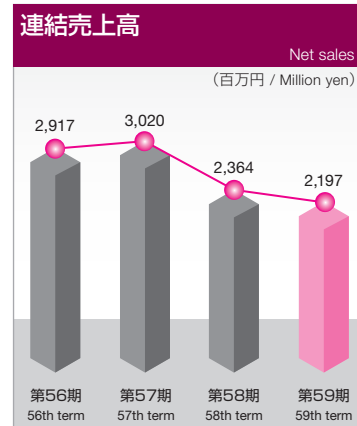
We are pleased to present with you the results for the fiscal year from April 1,2009 to March 31,2010.

We would also like to take this opportunity to express our sincere appreciation to our shareholders for your support.

President

*J. Nakamura*

## ● 連結財務ハイライト Consolidated Financial Highlights



## Q1 第59期の総括をお願いいたします

各国の景気刺激策により、輸出など一部に景況感の改善が見られるものの、企業の設備投資は低調でありました。このような厳しい事業環境下、当社グループは、「お客様を大事にする」という企業理念のもと、液晶パネル等の搬送用浮上ユニットの拡販等、顧客密着営業を推進してまいりました。また、生産体制の効率化と原材料の海外調達によるコストダウンなど原価の低減に取り組み、利益の確保を図ってまいりました。その結果、当期の連結業績は、売上高は前期を7.1%下回りましたが、当期純利益で135.3%上回るなど、特に利益面で一定の成果を収めることができました。

### Please summarize the results of operations for 59th term.

Although business condition improved in certain sectors of the economy, such as exports, thanks to economic stimulus measures by governments around the world, capital spending in the corporate sector was weak. In this difficult operating environment, the Myotoku Group focused its sales activities on listening closely to its customers, seeking to increase sales of the CONFLOAT noncontact transfer unit for LCD panels and other products, based on its corporate philosophy of “Esteem customers highly.” We also sought to achieve profits by reducing costs through measures such as improving the efficiency of our production systems and procuring raw materials overseas. These efforts produced positive outcomes, particularly on the profit front, in the consolidated results for the fiscal year under review, with net income rising 135.3% year on year, despite a 7.1% decline in net sales.

## Q2 今後の経営戦略についておきかせください

当社がこれまで蓄積してきた技術とノウハウを最大限に活用して、環境性能を向上させた製品の開発に注力し、省エネルギー対応の新製品の拡販を推進してまいります。またコスト競争力強化のため生産の自動化を推進するとともに、品質と納期を確保する生産体制の見直し強化を継続します。国内販売は顧客密着による提案営業をさらに展開し、海外販売はアジア市場に注力してまいります。これらの施策により、新製品販売比率や海外販売比率の向上に取り組んでまいります。今後も企業の設備投資抑制状況が続くものと見込まれますが、これらの戦略により、売上の増加と利益率改善による利益の増加を図ってまいります。

### Please tell us about your business strategies for the future.

Fully harnessing the technologies and expertise we have accumulated, and focusing on the development of products with improved environmental design, we seek to expand the sales of new products that can respond to demand for energy saving. We will also promote production automation to make our cost competitiveness strong, while continuing to revise production systems to ensure quality and delivery times. For domestic sales, we will advance proposal-based sales by listening more closely to our customers, while focusing on Asian markets in overseas sales. With these initiatives, we seek to raise the ratios of new products and overseas sales. Although capital spending is likely to remain constrained in the corporate sector, we will increase sales and profits by improving profit margins through these strategies.

## Q3 株主のみなさまへのメッセージをお願いいたします

本年は、当社にとり創立60年という節目の年でございます。1951年、東京・大田区に妙徳製作所として創立以来、精密部品加工工業を営んできた当社は、1972年に真空発生源「コンバム」を開発、発売し、今日の空気圧機器メーカーとしての歩みをスタートさせました。当社は、この新しい真空源として生まれたコンバムの成長とともに発展し、吸着パッド、圧力センサ、液晶パネル等搬送用エア浮上ユニットなど次々と新たな製品を開発し、国内はもとより世界中でご使用いただいております。「夢を目標に落とし込む。その目標にこだわり続ければ、夢は必ず実現する。」次の妙徳の夢は既に始まっておりますので、株主のみなさまにおかれましても、今後とも一層のご指導、ご鞭撻を賜りますようお願い申し上げます。

### What message do you have for shareholders?

This year, we mark 60 years in business. We have been operating a precision parts processing business since our establishment as Myotoku Works Ltd. in 1951 in Ota-ku, Tokyo. In 1972, we took a step forward and became the pneumatic equipment manufacturer we are now with the development and launch of the Convum vacuum generator. Since then, we have been growing in step with the Convum, developing new products such as vacuum suction pads, pressure sensors, and a noncontact transfer unit for LCD panels, which are now used not only in Japan but around the world. Our creed is to “Incorporate our dream into a goal, and that dream will come true as long as we keep pursuing it.” As the next dream of Myotoku has already begun, I look forward to the continued guidance and encouragement of our shareholders.

厳しい環境下、損益分岐点の引き下げにより、大幅な増益に！  
With reduction of the break-even point under severe business environment, profit increased sharply.

当連結会計年度におけるわが国経済は、前半は昨年来の世界同時不況からぬけきれない状況で推移しましたが、後半になって、国内及び海外各国の景気刺激策や新興国の高成長に支えられ、輸出が拡大し、景況感の改善が見られるようになりました。しかし、長引くデフレ状況下、海外景気の下振れ懸念、雇用情勢の悪化懸念など景気下振れリスクを抱えたまま、景気回復実感の乏しい状況が続きました。

当業界におきましても、民間設備投資に下げ止まり感が出てきているものの、設備過剰感強いものがあり、需要は低い水準で推移しました。

このような環境下、当社グループは、販売面では顧客密着営業をより推進し、需要の積極的な掘り起こしと、特に液晶パネル等搬送用エア浮上ユニットの拡販に努め、利益面では、操業時間の短縮、生産体制の効率化、原材料の海外調達によるコストダウンなど原価低減に取り組みました。

この結果、当連結会計年度の業績につきましては、連結売上高は2,197百万円(前年同期比92.9%)と前年同期を下回ったものの、製造コストの低減と販売費及び一般管理費の圧縮効果により、連結経常利益は304百万円(前年同期比199.8%)、連結当期純利益は176百万円(前年同期比235.3%)となりました。

通期の業績見通し    Outlook for the next year

生産面では、製品構成の見直し、材料部品等の国際調達の推進、生産ラインの見直しなどにより原価の低減を図り、販売面では、国内販売拠点の見直し、省エネルギー製品など環境に配慮した新製品の開発、拡販に努め、顧客満足度の向上と収益改善に取り組んでまいります。

なお、決算期変更による経過期間となる次期は9ヶ月間の変則決算となります。

On the production front, we will cut costs through initiatives such as reviewing the product-mix, promoting the international procurement of raw materials and parts, and revising production lines. In sales, we will review our sales offices in Japan and aim to develop and promote new, eco-friendly products, such as energy-saving equipment. Through these measures, we will aim to improve both customer satisfaction and earnings.

In addition, the settlement of accounting for the next fiscal year is made for 9 months as a transition period to adopt a new accounting period.

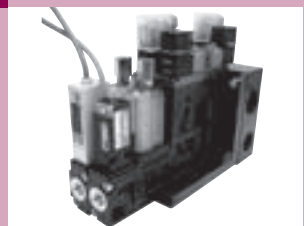
In the first half of the consolidated fiscal year under review, the Japanese economy continued to grapple with the global business downturn that had begun in the previous year. In the second half, however, business confidence began to improve as exports rose, underpinned by stimulus measures in Japan and countries around the world as well as the robust growth of emerging economies. Nevertheless, the Japanese economy remained fragile, with downside risks such as concerns over underperforming economies overseas as well as weaker domestic employment conditions in an environment of persistent deflation.

In our industry, demand remained weak, reflecting a strong sense of excess capacity, although private capital spending showed signs of having bottomed out. In this environment, we promoted sales by listening closely to our customers and actively sought to stimulate demand and increase sales of the CONFLOAT noncontact transfer unit for LCD panels. On the profit front, we cut costs by shortening working hours, improving production systems and procuring raw materials overseas.

As a consequence, for the consolidated fiscal year under review, although net sales declined 7.1% year on year, to 2,197 million yen, ordinary income increased 99.8%, to 304 million yen, while net income was up 135.3%, to 176 million yen, thanks to the effect of cuts in production costs and in selling, general and administrative expenses.

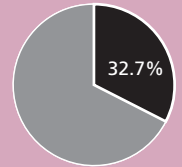
|              |                                   |
|--------------|-----------------------------------|
| 連結売上高        | Consolidated net sales            |
| 1,917百万円     | Million yen                       |
| 連結経常利益       | Consolidated ordinary income      |
| 322百万円       | Million yen                       |
| 連結当期純利益      | Consolidated net income           |
| 198百万円       | Million yen                       |
| 1株当たり連結当期純利益 | Consolidated net income per share |
| 24円78銭       | 24.78 yen                         |

コンバム  
CONVUM



7億1千7百万円  
717 million yen

売上構成比  
Sales distribution ratio



当製品群は、一昨年から引き続き生産設備の設備投資減退の影響を大きく受け、厳しい販売状況にあり、期の後半以降、韓国市場向け半導体検査装置用小型軽量コンバム及び台湾市場向け電子機器組立検査装置用小型コンバムが伸張り、国内の装置メーカーからの受注増もありましたが、売上高は717百万円(前年同期比85.1%)と、前連結会計年度を下回りました。

Consolidated sales of Convum fell 14.9% year on year, to 717 million yen, given a difficult operating environment greatly influenced by weaker capital spending in production facilities over the past two years. This negative factor outweighed increases in sales of a compact and lightweight Convum for semiconductor inspection equipment to South Korea, sales of a compact Convum for electronic device assembly inspection equipment to Taiwan, and orders from equipment makers in Japan in the second half of the year.

吸着パッド  
Vacuum Suction Pad



8億5千1百万円  
851 million yen

売上構成比  
Sales distribution ratio



当製品群は、一昨年から引き続き生産設備の設備投資減退及び設備稼働率の低下により、新規設備向け、保守メンテナンスともに大きく出荷数量を落としておりました。しかしながら、期の後半以降、最終ユーザーの設備稼働率が上向き着実に出荷数量が増加してまいりましたが、前半の落ち込み分をカバーできず、売上高は851百万円(前年同期比82.0%)と、前連結会計年度を下回りました。

Consolidated sales of vacuum suction pads fell 18.0% year on year, to 851 million yen, as a steady rise in shipment volumes driven by higher operating rates at end users in the second half failed to offset a major fall in shipments of products for both new facilities and maintenance. This fall reflected weak capital investment in production facilities and falling utilization rates over the past two years.

圧力センサ  
Pressure Sensor



1億5千7百万円  
157 million yen

売上構成比  
Sales distribution ratio



当製品群は、一昨年から引き続き需要減退の影響により、期の前半は国内外ともに半導体製造装置向け及び大口顧客向け受注の大幅な落ち込みがありました。期の後半に入り、一部国内顧客及び東アジアを中心として回復基調となりましたが、期の前半の落ち込み分をカバーできず、売上高は157百万円(前年同期比84.9%)と、前連結会計年度を下回りました。

Consolidated sales of pressure sensors declined 15.1% year on year, to 157 million yen, primarily reflecting a significant fall in orders from major customers and semiconductor equipment manufacturers in Japan and overseas in the first half, influenced by weak demand over the last two years. Although orders from some customers in Japan and from the East Asia recovered in the second half, this was unable to offset the drop in orders in the first half.

FA機器その他  
FA Equipment etc.



4億7千1百万円  
471 million yen

売上構成比  
Sales distribution ratio



当製品群は、空気圧機器及び真空ポンプ等の一般設備機器向けの売上は、他の製品群と同様に低迷しましたが、ユーザーにおいて当期大幅な設備投資のあった大型液晶関連設備向けに液晶パネル等搬送用エア浮上ユニット(CONFLOAT)の需要が拡大し、売上高は471百万円(前年同期比157.9%)と、前連結会計年度を上回りました。

Consolidated sales of equipment in this category rose 57.9% year on year, to 471 million yen, as demand for CONFLOAT noncontract transfer units for LCD panels rose from large size LCD related facilities, which require significant capital investments on the part of users, although sales of products for general equipment instruments, such as vacuum pumps and pneumatic equipment, struggled as in other product categories.



連結貸借対照表（要約） Consolidated Balance Sheet (Summary) (単位：千円) (Unit: Thousand yen)

| 科目Accounts |                                       | 第58期 58th term<br>平成21年3月31日現在<br>As of March 31, 2009 | 第59期 59th term<br>平成22年3月31日現在<br>As of March 31, 2010 |
|------------|---------------------------------------|--|--|
| (資産の部)     | (Assets)                              |  |  |
| 流動資産       | Current assets                        | 1,716,899  | 2,152,738  |
| 固定資産       | Fixed assets                          | 2,168,206  | 2,074,266  |
| 有形固定資産     | Property, plant and equipment         | 1,739,105  | 1,689,453  |
| 無形固定資産     | Intangible fixed assets               | 86,725   | 63,080   |
| 投資その他の資産   | Investments and other assets          | 342,375  | 321,732  |
| 資産合計       | Total assets                          | 3,885,105  | 4,227,004  |
| (負債の部)     | (Liabilities)                         |  |  |
| 流動負債       | Current liabilities                   | 430,996  | 826,034  |
| 固定負債       | Long-term liabilities                 | 966,834  | 750,967  |
| 負債合計       | Total liabilities                     | 1,397,831  | 1,577,001  |
| (純資産の部)    | (Net Assets)                          |  |  |
| 株主資本       | Shareholders' equity                  | 2,494,540  | 2,653,308  |
| 資本金        | Capital stock                         | 748,125  | 748,125  |
| 資本剰余金      | Capital surplus                       | 945,766  | 945,766  |
| 利益剰余金      | Retained earnings                     | 844,606  | 1,003,374  |
| 自己株式       | Treasury stock                        | △43,957  | △43,957  |
| 評価・換算差額等   | Valuation and translation adjustments | △7,266   | △3,305   |
| 純資産合計      | Total net assets                      | 2,487,274  | 2,650,002  |
| 負債及び純資産合計  | Total liabilities and net assets      | 3,885,105  | 4,227,004  |

連結損益計算書 Consolidated Statement of Income (単位：千円) (Unit: Thousand yen)

| 科目Accounts   |   | 第58期 58th term<br>平成20年4月1日～平成21年3月31日<br>From April 1, 2008 to March 31, 2009 | 第59期 59th term<br>平成21年4月1日～平成22年3月31日<br>From April 1, 2009 to March 31, 2010 |
|--------------|---|--|--|
| 売上高          | Net sales   | 2,364,984  | 2,197,691  |
| 売上原価         | Cost of sales                                     | 1,129,245  | 1,124,609  |
| 売上総利益        | Gross profit                                      | 1,235,738  | 1,073,082  |
| 販売費及び一般管理費   | Selling, general and administrative expenses      | 1,073,407  | 800,283  |
| 営業利益         | Operating income                                  | 162,331  | 272,798  |
| 営業外収益        | Non-operating income                              | 28,434   | 51,133   |
| 営業外費用        | Non-operating expenses                            | 38,513   | 19,733   |
| 経常利益         | Ordinary income                                   | 152,252  | 304,198  |
| 特別利益         | Extraordinary income                              | —  | 6,205  |
| 特別損失         | Extraordinary losses                              | 21,051   | 2,165  |
| 税金等調整前当期純利益  | Income before income taxes and minority interests | 131,201  | 308,238  |
| 法人税、住民税及び事業税 | Corporate, inhabitants' and enterprise taxes      | 32,392   | 183,730  |
| 法人税等還付税額     | Refunded corporate taxes and others               | △13,175  | △768   |
| 法人税等調整額      | Income taxes deferred                             | 36,934   | △49,212  |
| 少数株主損失       | Minority interests in loss                        | —  | 2,073  |
| 当期純利益        | Net income  | 75,050   | 176,563  |

連結キャッシュ・フロー計算書（要約） Consolidated Statement of Cash Flows (Summary) (単位：千円) (Unit: Thousand yen)

| 科目Accounts           |  | 第58期 58th term<br>平成20年4月1日～平成21年3月31日<br>From April 1, 2008 to March 31, 2009 | 第59期 59th term<br>平成21年4月1日～平成22年3月31日<br>From April 1, 2009 to March 31, 2010 |
|----------------------|--|--|--|
| 営業活動によるキャッシュ・フロー     | Cash flows from operating activities                                     | 296,025  | 545,213  |
| 投資活動によるキャッシュ・フロー     | Cash flows from investing activities                                     | 35,284   | △474,604   |
| 財務活動によるキャッシュ・フロー     | Cash flows from financing activities                                     | 33,883   | △141,120   |
| 現金及び現金同等物に係る換算差額     | Effects of exchange rate changes on cash and cash equivalents            | △20,687  | 4,005  |
| 現金及び現金同等物の増加額（減少△）   | Increase in cash and cash equivalents                                    | 344,506  | △66,506  |
| 現金及び現金同等物の期首残高       | Cash and cash equivalents at beginning of fiscal year                    | 300,118  | 644,624  |
| 新規連結に伴う現金及び現金同等物の増加額 | Increase in cash and cash equivalents from newly consolidated subsidiary | —  | 16,550   |
| 現金及び現金同等物の期末残高       | Cash and cash equivalents at end of fiscal year                          | 644,624  | 594,668  |

連結株主資本等変動計算書 Consolidated Statement of Changes in Net Assets (平成21年4月1日から平成22年3月31日まで) (From April 1, 2009 to March 31, 2010) (単位：千円) (Unit: Thousand yen)

|  | 株主資本 Shareholders' equity |                             |                               |                           |  | 評価・換算差額等<br>Valuation and translation adjustments               |   |   | 純資産合計<br>Total<br>net assets |
|--|---------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|--|---|---|---|------------------------------|
|  | 資本金<br>Capital<br>stock   | 資本剰余金<br>Capital<br>surplus | 利益剰余金<br>Retained<br>earnings | 自己株式<br>Treasury<br>stock | 株主資本<br>合計<br>Total<br>shareholders'<br>equity | その他有価証<br>券評価差額金<br>Unrealized<br>holding gain<br>on securities | 為替換算<br>調整勘定<br>Foreign<br>currency<br>translation<br>adjustments | 評価・換算<br>差額等合計<br>Total valuation<br>and translation<br>adjustments |                              |
| 平成21年3月31日残高<br>Balance as of March 31, 2009   | 748,125                   | 945,766                     | 844,606                       | △43,957                   | 2,494,540                                      | 24,504  | △31,771   | △7,266  | 2,487,274                    |
| 連結会計年度中の変動額<br>Changes in items during the<br>consolidated fiscal year   |                           |                             |                               |                           |  |   |   |   |                              |
| 剰余金の配当<br>Dividends from surplus   | —                         | —                           | △8,020                        | —                         | △8,020   | —   | —   | —   | △8,020                       |
| 当期純利益<br>Net income  | —                         | —                           | 176,563                       | —                         | 176,563  | —   | —   | —   | 176,563                      |
| 自己株式の取得<br>Repurchase of treasury stock  | —                         | —                           | —                             | △0                        | △0   | —   | —   | —   | △0                           |
| 連結範囲の変動<br>Change of scope of consolidation  | —                         | —                           | △9,775                        | —                         | △9,775   | —   | —   | —   | △9,775                       |
| 株主資本以外の項目の連結会計<br>年度中の変動額（純額）<br>Changes of items other than shareholders'<br>equity during the consolidated fiscal year | —                         | —                           | —                             | —                         | —  | △999  | 4,960   | 3,961   | 3,961                        |
| 連結会計年度中の変動額合計<br>Total changes in items during the<br>consolidated fiscal year   | —                         | —                           | 158,767                       | △0                        | 158,767  | △999  | 4,960   | 3,961   | 162,728                      |
| 平成22年3月31日残高<br>Balance as of March 31, 2010   | 748,125                   | 945,766                     | 1,003,374                     | △43,957                   | 2,653,308                                      | 23,505  | △26,810   | △3,305  | 2,650,002                    |

First year as an  
ECO enterprise

# ECO企業 元年



## 真空・空圧の基礎技術

Basic vacuum and pneumatic technologies

## 技術の応用

Application of technologies

圧力センサ等との組み合わせにより、不必要な空気の消費量を削減！さらに、エア消費量の見える化を実現したエアパワーメーターが省エネルギー化に貢献！

By incorporating pressure sensors and other devices, unnecessary air consumption is reduced. Meanwhile, the air power meter that makes air consumption visible helps to conserve energy.

201 センサ搭載コンバム  
CO<sub>2</sub> 排出量監視用エアパワーメーター  
【電子制御系省エネ対応品】  
Convum equipped with 201 sensor  
Air power meter for monitoring CO<sub>2</sub> emissions  
[Energy saving products with electronic control]



## 逆転の発想

Unconventional thinking

空気圧機器から排出されていたエアを回収し、他の空気圧機器の駆動源として再利用することにより、装置の省エネシステム化を提案します！

The air exhausted from pneumatic equipment is collected and reused as the driving source for other pneumatic equipment, with the aim of converting the equipment into an energy conservation system.

The air exhausted from cylinders is reused  
シリンダ排気エアを再利用

## 新素材への挑戦

Attempts to use new materials

本体材質に、生分解性の植物樹脂を使用。地球に優しいエコロジー製品です！

A biodegradable plant-derived resin is used as the material for the main body. These are ecological products that are friendly to the environment.

抗菌成分を含んだゴム材質によって、吸着対象ワークの雑菌抑制を可能にしました。安全・衛生面に優れたエコロジー製品です！

Using a rubber material that contains antibacterial factors, bacterial growth can be suppressed on suction works. This is an extremely safe and hygienic product that is also eco-friendly.

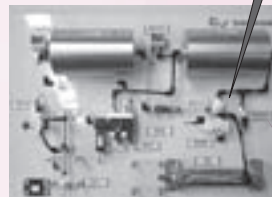
### AR<sup>2</sup>システム

【排気回収省エネシステム】

AR<sup>2</sup> system

[Energy conservation system with recycling of the exhausted air]

AR<sup>2</sup>システム用  
コンバム  
Convum for  
AR<sup>2</sup> System



### 植物由来樹脂コンバム

【素材に植物樹脂を使用】

Biomass plastic Convum

[Biomass plastic originated from plant is used for main body.]



### 抗菌パッド

【素材に抗菌ゴム材を使用】

Antibacterial pad

[Antibacterial rubber material is used.]



# CO<sub>2</sub> 排出量 50% 以上削減を提案します。(当社比)

We propose a system that reduces CO<sub>2</sub> emissions by 50% or more. (Compared with our conventional products)

## 新型コンバム『MC8』は、 従来型コンバム MC5-07HS と比較して

The new Convum model MC8,  
Compared with the conventional Convum model MC5-07HS

### ① 圧縮空気消費 Compressed air consumption

22.5L/min ⇒ 8.5L/min ..... 約 62% 削減  
(MC5-07HS) (MC8)

年間電気代 ..... 約 22,580 円削減可能

Falling about 62%, from 22.5 liters/min (MC5-07HS) → 8.5 liters/min (MC8)  
Annual electricity charge may be reduced by about 22,580 yen

### ② 吸込流量 Suction flow volume

11L/min ⇒ 13L/min ..... 約 18% 増量  
(MC5-07HS) (MC8)

Rising about 18%, from 11 liters/min (MC5-07HS) → 13 liters/min (MC8)

#### ※年間電気代計算

・コンバム使用数 20 台

・稼働時間 20 日/月 8 時間/日

・真空吸着時間を稼働時間の 50%

20 × 8 × 0.5 = 80 時間 = 4,800 分

・電気代は、コンプレッサにて算出

1 m<sup>3</sup> = 1.4 円 1 kWh = 16 円

#### \*Calculation of annual electricity charge

-Number of Convum units used: 20

-Operation hours: 8 hours/day, 20 days/month

50% of the operation hours is for vacuum suction

20 × 8 × 0.5 = 80 hours = 4,800 minutes

-Electricity charge calculated for the compressor

1 m<sup>3</sup> = 1.4 yen 1 kWh = 16 yen

|     |                     |  |
|-----|---------------------|--|
| MC8 | 消費量                 | 4,800min × 8.5L × 20 台 = 816,000L = 816m <sup>3</sup>                      |
|     | 電気代                 | 816m <sup>3</sup> × 1.4 円 × 12 か月 = 13,708 円                               |
|     | Consumption:        | 4,800 minutes × 8.5 liters × 20 units = 816,000 liters = 816m <sup>3</sup> |
|     | Electricity charge: | 816m <sup>3</sup> × 1.4 yen × 12 months = 13,708 yen                       |

|          |                     |   |
|----------|---------------------|---|
| MC5-07HS | 消費量                 | 4,800min × 22.5L × 20 台 = 2,160,000L = 2,160m <sup>3</sup>                      |
|          | 電気代                 | 2,160m <sup>3</sup> × 1.4 円 × 12 か月 = 36,288 円                                  |
|          | Consumption:        | 4,800 minutes × 22.5 liters × 20 units = 2,160,000 liters = 2,160m <sup>3</sup> |
|          | Electricity charge: | 2,160m <sup>3</sup> × 1.4 yen × 12 months = 36,288 yen                          |

## 次世代へ向けて

For next-generation products

『省エネルギー』『エコロジー』は、製品開発だけでなく企業活動のあらゆる側面において常に配慮していかなくてはならない問題です。地球環境に配慮した会社作り、製品作りを全社挙げて推進してまいります。『グリーンコンバム』活動の一環です。

Energy conservation and environmental protection (ecology) are issues that need to be considered constantly, not only in product development but in all aspects of business activities. We are making a comprehensive effort to establish ourselves as a company that considers the global environment and develops eco-friendly products. This commitment is part of our Green Convum activities.

## 基本技術の見直しと新たなチャレンジ

Revising basic technologies and making new challenges

コンバムの真空発生心臓部であるノズルとディフューザー。研究しつくされ完成された部品と考えられていました。そのノズルとディフューザーを徹底的に見直すことで、低圧力で高真空度を得られ、吸込流量を増やすことを可能にしました。このことによって駆動源であるコンプレッサのエア消費量をも大幅に削減、省エネルギー化を実現した製品群です！

Nozzles and diffusers are the key components of Convum's vacuum technology. They have been widely accepted as consummated, well-researched components. Nonetheless, we have undertaken a thorough revision of these components to achieve a high degree of vacuum at low pressure supply, with a larger suction flow. The product group also conserves energy, by reducing the volume of compressed air that serves as the source of driving power.



MC8 シリーズ  
MC8 series



MC10 シリーズ  
MC10 series



吸着ノズルユニット  
Suction nozzle unit



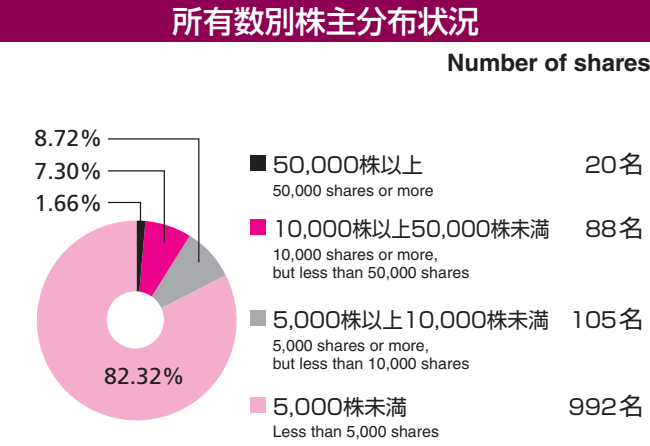
(平成22年3月31日現在) (as of March 31, 2010)

(平成22年 3月31日現在) (as of March 31, 2010)

| 会社概要                               |  |
|------------------------------------|--|
| Corporate Information              |  |
|                                    |  |
| 社名<br>Company name                 | 株式会社 妙徳<br>MYOTOKU LTD.  |
| 創立（設立）<br>Establishment            | 昭和26年4月16日<br>April 16, 1951   |
| 資本金<br>Capital stock               | 7億4,812万5千円<br>¥748,125,000  |
| 本社所在地<br>Address of head office    | 〒146-0092<br>東京都大田区下丸子2丁目6番18号<br>TEL：03-3759-1491（代表）<br>2-6-18 Shimomaruko, Ota-ku, Tokyo<br>146-0092<br>Tel: 03-3759-1491 |
| 営業所<br>Offices                     | 岩手、東京、大阪、名古屋、福岡<br>Iwate, Tokyo, Osaka, Nagoya, Fukuoka  |
| 連結子会社<br>Consolidated Subsidiaries | 上海妙徳空霸陸貿易有限公司<br>CONVUM CHINA CO., LTD.<br>妙徳韓国株式会社<br>CONVUM KOREA CO., LTD.<br>コンバム（タイランド）<br>CONVUM (THAILAND) CO., LTD.  |
| 従業員数<br>Number of employees        | 94名（就業人員数、臨時雇用者除く）<br>（連結従業員数 115名）<br>94 (excluding temporary employees)<br>(Consolidated number of employees is 115.)      |
| 上場証券取引所<br>Stock exchange          | 大阪証券取引所ジャスダック市場<br>JASDAQ Stock Exchange, Osaka Securities<br>Exchange   |
| 会計監査人<br>Accounting auditor        | 有限責任監査法人トーマツ<br>Deloitte Touche Tohmatsu   |

| 役員の状況  |                            |
|--|----------------------------|
| Officers   |                            |
|  |                            |
| 代表取締役社長<br>President and representative director | 中森 俊雄<br>Toshio Nakamori   |
| 専務取締役<br>Senior managing director                | 小尾 明博<br>Akihiro Kobi      |
| 常務取締役<br>Managing director                       | 吉田 清輝<br>Kiyoteru Yoshida  |
| 取締役<br>Director                                  | 金子 定夫<br>Sadao Kaneko      |
| 取締役<br>Director                                  | 伊勢 幸治<br>Koji Ise          |
| 取締役<br>Director                                  | 大村 晴久<br>Haruhisa Omura    |
| 常勤監査役<br>Full-time corporate auditor             | 内藤 邦彦<br>Kunihiko Naito    |
| 監査役<br>Corporate auditor                         | 中田 宏<br>Hiroshi Nakata     |
| 監査役<br>Corporate auditor                         | 北風 榮征<br>Hideyuki Kitakaze |

| 株式の情報                                   |   |
|---|---|
| Stock information                       |   |
|   |   |
| 発行可能株式総数<br>Number of authorized shares | 33,000,000株   |
| 発行済株式総数<br>Number of issued shares      | 8,285,000株<br>（その内自己株式 264,678株）<br>(Of which treasury stock: 264,678 shares) |
| 株主数<br>Number of shareholders           | 1,205名<br>（前期末比34名減）<br>(Change from the previous term-end: a decrease of 34) |



| 大株主（上位10名）                                       |                                    |                                     |
|--|------------------------------------|-------------------------------------|
| Major shareholders                               |                                    |                                     |
|  |                                    |                                     |
| 株主名<br>Shareholder                               | 持株数（株）<br>Number of<br>shares held | 持株比率（%）<br>Ratio of<br>shareholding |
| 伊勢 養治<br>Yoji Ise                                | 1,237,700                          | 15.43                               |
| 伊勢 すが子<br>Sugako Ise                             | 630,100                            | 7.86                                |
| 伊勢 幸治<br>Koji Ise                                | 412,050                            | 5.14                                |
| 妙徳従業員持株会<br>Myotoku Employees' Stock Association | 384,250                            | 4.79                                |
| 西角 純次郎<br>Junjiro Nishikado                      | 200,000                            | 2.49                                |
| 近藤工業株式会社<br>Kondoh Industries, Limited           | 200,000                            | 2.49                                |
| 中森 俊雄<br>Toshio Nakamori                         | 196,000                            | 2.44                                |
| 伊勢 忠<br>Tadashi Ise                              | 157,500                            | 1.96                                |
| 株式会社日伝<br>NICHIDEN Corporation                   | 140,000                            | 1.74                                |
| 伊勢 三郎<br>Saburo Ise                              | 126,500                            | 1.58                                |

